

R Á M C O V Á Z M L U V A

na medzinárodnú spoluprácu s ISO, IEC, GEN a CENELEC

č. 11/2008

Číslo spracovateľa: 189/I/2008/210

Čl. 1

Zmluvné strany

Zodpovedný riešiteľ:	
Vedúci odboru:	
Koordinátor:	
Riaditeľ úseku 200, 203, 206	
Útvar ekonomický:	
Útvar vedeckého tajomníka:	
Útvar org. a personálno-právny:	

1.1 Slovenský ústav technickej normalizácie (ďalej len SÚTN)

Karloveská 63

840 00 Bratislava 4

IČO: 31753990

DIČ: 2020901993

IČ DPH: SK2020901993

bankové spojenie:

Štátna pokladnica

číslo účtu: 7000068883/8180

Štatutárny zástupca:

Ing. Božena Tušová

generálna riaditeľka SÚTN

a

1.2 Výskumný ústav vodného hospodárstva (ďalej len spracovateľ)

Nábřeží arm. Gen. L. Svobodu 5, 812 49 Bratislava

IČO: 00 156 850

IČ DPH: SK 2020798593

tel. číslo: 02/59343336

fax: +421 2 54431951

e-mail: riaditel@vuvh.sk

Bankové spojenie

Štátna pokladnica

7000080903/81080

Štatutárny zástupca:

Ing. Ľubica Kopčová, generálna riaditeľka

Čl. 2

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je aktívna spolupráca pri tvorbe medzinárodných a európskych noriem, vypracúvaných medzinárodnými normalizačnými organizáciami ISO (Medzinárodná organizácia pre normalizáciu) a IEC (Medzinárodná elektrotechnická komisia) alebo európskymi normalizačnými organizáciami CEN (Európsky výbor pre normalizáciu) a CENELEC (Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike) tak, aby sa pri ich tvorbe mohli presadzovať záujmy slovenských orgánov štátnej a verejnej správy, odborných združení a podnikateľských subjektov – používateľov.

Čl. 3

Rozsah a obsah spolupráce

- 3.1 Obsahom spolupráce je zabezpečenie aktívnej práce spracovateľa v technických orgánoch hore uvedených organizácií, v ISO a v IEC formou plného členstva (P-člen), a vypracúvanie pripomienok k návrhom dokumentov alebo odporúčania na hlasovanie ku konečným návrhom noriem a ďalších dokumentov ISO, IEC, CEN a CENELEC.
- 3.2 Spracovateľ vypracúva návrh stanoviska alebo zabezpečuje činnosti súvisiace s vypracúvaním pripomienok k dokumentom technických orgánov (TC/SC/WG) medzinárodnej a/alebo európskej normalizačnej organizácie, do ktorých bol na základe tejto zmluvy nominovaný, prípadne pripomienky obhajuje na zasadnutí tohto technického orgánu a vyjadruje sa ku konečnému návrhu normy.
- 3.3 Zoznam technických orgánov (TC/SC a pod.), k dokumentom ktorých spracovateľ vypracúva návrh stanoviska alebo odporúčania na hlasovanie spolu so zodpovednou osobou spracovateľa za konkrétnu TC/SC je nasledovný:

TC/SC	pracovník spracovateľa	e-mailová adresa	telefón
ISO/TC 147	Ing. Alena Kozáková	KozakovaA@vuvh.sk	02/59343484
ISO/TC 147/SC 1,2,4,6	Ing. Alena Kozáková	KozakovaA@vuvh.sk	02/59343484
ISO/TC 224	Ing. Alena Kozáková	KozakovaA@vuvh.sk	02/59343484
CEN/TC 164	Ing. Alena Kozáková	KozakovaA@vuvh.sk	02/59343484
CEN/TC 165	Ing. Alena Kozáková	KozakovaA@vuvh.sk	02/59343484
CEN/TC 230	Ing. Alena Kozáková	KozakovaA@vuvh.sk	02/59343484
CEN/TC 308	Ing. Alena Kozáková	KozakovaA@vuvh.sk	02/59343484

Čl. 4

Práva a povinnosti spracovateľa

- 4.1 Zodpovedný pracovník spracovateľa má právo sťahovať si pracovné dokumenty a návrhy medzinárodných a európskych noriem zo servera SÚTN do svojho počítača.
- 4.2 Spracovateľ je povinný oznamovať SÚTN zmenu zodpovedného pracovníka a jeho e-mailovej adresy a upresňovať zoznam TC/SC.
- 4.3 Spracovateľ je povinný postupovať pri spracúvaní pripomienok podľa:
 - 4.3.1 §6 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
 - 4.3.2 platných metodických pokynov na normalizačnú činnosť, najmä MPN 5 Normalizačná spolupráca s ISO/IEC a MPN 6 Normalizačná spolupráca s CEN/CENELEC a ďalších pokynov SÚTN;
 - 4.3.3 smerníc ISO/IEC a/alebo vnútorných predpisov CEN/CENELEC.

- 4.4 Spracovateľ musí pri riešení úlohy sledovať aktuálnosť všetkých dokumentov, s ktorými pracuje a uplatňovať ich pri zmluvnej činnosti.
- 4.5 Povinnosťou spracovateľa je:
- 4.5.1 byť členom TK, ak existuje;
 - 4.5.2 preštudovať dokument a sformulovať návrh pripomienok v slovenskom a v anglickom jazyku a predložiť ho e-mailom členom TK/SK, ak existuje, na posúdenie; vyjadrenie s prípadnými pripomienkami zaslať kontaktnej osobe v SÚTN na predpísanom formulári najneskôr 2 týždne pred hlasovaním alebo zasadaním technického orgánu medzinárodnej alebo európskej normalizačnej organizácie;
 - 4.5.3 v etape 4020 (41) navrhnuť a zdôvodniť objednávateľovi spôsob prevzatia predpokladanej konečnej publikácie oznámením vo Vestníku, prekladom alebo prevzatím originálu.
- 4.6 Spracovateľ sa zaväzuje dodržiavať ochranu autorských práv všetkých návrhov medzinárodných a európskych noriem, spracúvaných príslušným technickým orgánom medzinárodnej alebo európskej normalizačnej organizácie.

Čl. 5

Práva a povinnosti SÚTN

- 5.1 SÚTN je povinný určiť svoju kontaktnú osobu pre spracovateľa.
- 5.2 SÚTN je na žiadosť spracovateľa povinný s ním spolupracovať a metodicky ho usmerňovať.
- 5.3 SÚTN je povinný zaslať do ISO alebo IEC žiadosť o plné členstvo podľa špecifikácie objednávateľa uvedenej v bode 3.3 po schválení TK, ak existuje. Do TC/SC CEN a CENELEC nahlási meno experta a podľa potreby zabezpečí prístupy k dokumentom na serveroch CEN a CENELEC. Plné členstvo vyplýva automaticky z členstva SÚTN v CEN a CENELEC.
- 5.4 SÚTN je spracovateľovi povinný sprístupniť pracovné dokumenty, dokumenty na verejné prerokovanie a dokumenty na hlasovanie príslušných technických orgánov.
- 5.5 SÚTN je povinný rešpektovať technický obsah pripomienok, ak sú v súlade s touto zmluvou. Ak spochybni správnosť alebo vhodnosť technických pripomienok, musí toto so spracovateľom (a TK, ak existuje) konzultovať.
- 5.6 SÚTN môže na základe požiadavky spracovateľa, odporúčania TK, ak existuje, alebo príslušného odborného oddelenia prispieť finančne na účasť zástupcu spracovateľa na zasadaní TC/SC; netýka sa účasti na zasadaní WG. Výška finančného príspevku závisí od aktivity spracovateľa na základe vyhodnotenia príslušnými útvarmi SÚTN a od finančných možností SÚTN.
- 5.7 Na finančný príspevok sa medzi SÚTN a spracovateľom uzatvára samostatná zmluva.

Čl. 6

Platnosť zmluvy

- 6.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
- 6.2 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 6.3 Každá zmluvná strana je oprávnená zmluvu písomne vypovedať, pričom výpovedná lehota je dvojmesačná a začína plynúť prvým dňom mesiaca, ktorý nasleduje po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 6.4 Každá zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť s okamžitou platnosťou, ak druhá zmluvná strana preukázateľne neplní povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy.

Čl. 7

Záverečné ustanovenia

- 7.1 Vo veciach, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa zmluvné strany riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
- 7.2 Zmluvu možno meniť iba písomnými dodatkami podpísanými zmluvnými stranami.
- 7.3 Zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, z ktorých obdrží jeden exemplár spracovateľ a jeden exemplár SÚTN.

V Bratislave dňa 6. 8. 2008

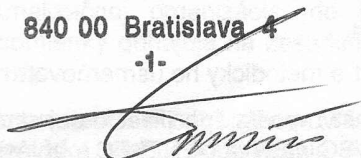
v Bratislave dňa 22.09.2008

Slovenský ústav technickej normalizácie

Karľoveská č. 63

840 00 Bratislava 4

-1-



SÚTN

pečiatka a podpis štatutárneho zástupcu

Výskumný ústav vodného

hospodárstva

Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5

812 49 BRATISLAVA

-1-



Spracovateľ

pečiatka a podpis štatutárneho zástupcu